

LUCIANO CAPRILE

A PROPOSITO DI DESIGN

Il rapporto di Rino Validò con le aziende è avvenuto in maniera variegata nel senso che i committenti trovavano in lui una persona che riusciva a tradurre certe esigenze commerciali e di comunicazione in modo diretto e sintetico dove l'immaginazione e la creatività si sposavano efficacemente alla concretezza. In questo caso l'artista riusciva a entrare felicemente nel mondo imprenditoriale con le proprie potenzialità e con le proprie evoluzioni pittoriche senza mortificarle, anzi offrendole come chiave di lettura delle soluzioni. Questo è accaduto da subito e la stessa cosa succede ancora oggi.

Duttilità e coerenza sembrerebbero due termini di difficile convivenza: invece nel suo caso sono la testimonianza di come lo stesso gesto o lo stesso pensiero possano modularsi secondo le varie circostanze. Lo scopriamo sia nella struttura concepita nel 1978 per la Finanziaria Finsider alla Fiera del Levante di Bari, sia nei manifesti realizzati nel 1981 per il premio letterario Bancarella. Nella prima circostanza prevale il rigore della composizione, nella seconda il piacere descrittivo alimentato dalla personale ricerca figurale ancora in atto. La sua azione non esclude alcun materiale e si proietta felicemente anche in un deciso ambito tridimensionale, come vedremo più avanti e come possiamo già percepire nella sognante terracotta pensata, sempre nel 1981, per la Stet o nel bozzetto per la formella a ventaglio (ovvero a ingranaggio rotante) eseguita per Ansaldo Holding nel 1987.

Sarà comunque l'ultimo decennio a offrire un più stretto legame tra le due anime di Rino Validò come si può già evincere dal progetto dello stand di Bologna per Ansaldo Trasporti del 1998, ribadito dalle copertine per la rivista "Ansaldo

À PROPOS DE DESIGN

Le rapport de Rino Validò avec les sociétés s'est instauré de façon variée en ce sens que les commettants trouvaient en lui une personne en mesure de traduire certaines exigences commerciales et de communication de façon directe et synthétique en proposant des solutions où l'imagination et la créativité se combinaient efficacement au concrétisme. Dans ce cas, l'artiste entrait avec succès dans le monde des entreprises avec ses propres potentialités et ses propres évolutions picturales sans les mortifier mais plutôt en les offrant comme clé de lecture des solutions, ce qui s'est produit immédiatement et qui continue de se produire encore aujourd'hui.

La souplesse et la cohérence sembleraient s'opposer mais chez Rino Validò ces deux termes démontrent la façon dont le même geste et la même pensée peuvent se moduler en toutes circonstances. Nous le découvrons aussi bien dans la structure conçue en 1978 pour la holding Finsider à la Fiera del Levante de Bari que dans les affiches réalisées en 1981 pour le prix littéraire Bancarella. Dans le premier cas prédomine la rigueur de la composition, dans le deuxième le plaisir descriptif alimenté par la recherche figurale personnelle encore en cours. Son action n'exclut aucun matériau et se projette avec succès même dans un contexte nettement tridimensionnel, comme nous le verrons par la suite et comme nous pouvons le percevoir dans la terre cuite rêveuse conçue en 1985 pour la société Stet ou dans l'esquisse pour le panneau éventail (c'est-à-dire à engrenage rotatif) réalisé par Ansaldo Holding en 1987.

La dernière décennie sera quoiqu'il en soit celle qui offrira un lien plus étroit entre les deux esprits de Rino Validò comme c'est déjà le cas d'ailleurs dans le projet du stand de Bologne pour Ansaldo Trasporti de

SPEAKING OF DESIGN

Rino Validò's relationship with companies took place in a diversified manner in that for clients he was capable of translating certain commercial and communication needs in a straightforward and concise manner in which imagination and creativity were effectively matched with concreteness. In this case, the artist was able to smoothly enter the business world with his skills and pictorial developments without humiliating them. Indeed, he offered them as a means of interpreting solutions. This took place from the very beginning and the same thing still happens today.

Flexibility and consistency are two terms that would seem to be contradictory: instead, in his case, they are proof of how the same touch or the same thought can be modulated according to the various circumstances. This can be discovered in the structure designed in 1978 for the holding Finsider at the Fiera del Levante in Bari, and in the posters created in 1981 for the Bancarella literary prize. The rigour of the composition dominates in the first case, while the descriptive pleasure nourished by personal figural experimentation still governs in the second. His action does not exclude any material and is also efficiently projected in a decisive three-dimensional environment, as we will see later and as we can already perceive in the dreamy terracotta tile conceived in 1985 for Stet or in the sketch of a fan-shaped (or rotating gear) panel made for Ansaldo Holding in 1987. In any case the last decade will present an even closer tie between the two souls of Rino Validò as can already be noted in the project for the Ansaldo Trasporti stand in Bologna in 1998, reiterated by the covers of the magazine "Ansaldo informazioni" and by the advertising campaign that same year promoted by

informazioni” e dalla campagna pubblicitaria del medesimo anno promossa dalla Carige dove compare la piramide, una struttura ampiamente impiegata in seguito, a partire dallo stand per Ansaldo Holding del 1999. Talora la piramide può dividersi in tanti moduli a sezione triangolare per cadenzare funzionalmente uno spazio che accoglie interventi pittorici opportunamente espressi per l’occasione (si vedano lo stand per Ansaldo Energia del 2002 e, per la stessa azienda e con alcune modifiche, lo stand madrileno del 2004). Le piramidi variamente colorate tornano alla ribalta per il totem che nel 2005 sintetizza i cento anni di Elsag, ribadito e trasformato nel 2006 per Elsag Datamat. In queste ultime prove il flusso gestuale e timbrico tra il Valido pittore e il Valido designer appare evidente. In alcune circostanze i due mondi si sovrappongono. Ciò avviene per esempio nel 2008 allorché il nostro artista concepisce nel 2005 l’ingresso per il palazzo dell’Elsag Datamat, che in effetti rappresenta lo spaccato, espanso a dismisura, di un suo lavoro pittorico oppure quando confeziona, ancora per tale impresa, un cofanetto contenente una sua opera grafica a tiratura limitata. Il culmine del suo slancio inventivo viene raggiunto proprio nel 2009 dal progetto “Arte in strada” che riguarda il rivestimento delle strutture che sostengono l’arteria sopraelevata di Genova. L’idea di tradurre in ammirabile opera metropolitana il grigio snodo che, soprattutto visto dal basso, mortifica via Gramsci e via Milano, i palazzi dell’angiporto e il porto stesso, profuma di utopia per la sua realizzazione e per i relativi costi. Eppure è stato accolto favorevolmente dal sindaco della città e attende ulteriori sviluppi. L’arte del nostro tempo, capace di alimentare il tessuto urbano di segni, di timbri e di sogni, costituirebbe un importante messaggio di speranza.

1998, souligné par les couvertures pour la revue «Ansaldo informazioni» et par la campagne publicitaire de la même année promue par la société Carige dans laquelle apparaît la pyramide, une structure amplement utilisée par la suite, à partir du stand pour Ansaldo Holding de 1999. La pyramide peut parfois se diviser en plusieurs modules à section triangulaire pour cadencer fonctionnellement un espace qui accueille des interventions picturales opportunément exprimées pour l’occasion (voir le stand pour Ansaldo Energia de 2002 et, toujours pour cette même société mais avec quelques modifications, le stand madrilène de 2004). Les pyramides de différentes couleurs réapparaissent pour le totem qui, en 2005, synthétise les cent ans d’Elsag, repris et transformé en 2006 pour Elsag Datamat. Dans ces dernières créations, le flux gestuel et timbrique entre le Valido peintre et le Valido designer apparaît clairement. Dans certaines circonstances, les deux mondes se superposent. C’est le cas par exemple en 2005 lorsque notre artiste conçoit l’entrée pour l’établissement de la société Elsag Datamat, qui représente en effet la coupe verticale, démesurément agrandie, d’une de ses réalisations picturales, ou lorsqu’il exécute, toujours pour cette même entreprise, un coffret contenant une de ses créations graphiques à tirage limité. Il atteint l’apogée de son élan inventif précisément en 2009 avec le projet «Arte in strada » concernant le revêtement des structures qui soutiennent l’artère surélevée de Gênes. L’idée de traduire en un admirable ouvrage métropolitain le terne nœud routier qui, surtout vu d’en bas, mortifie via Gramsci, via Milano, les édifices de la zone du port et le port lui-même, sent bon l’utopie pour sa réalisation et les coûts qu’elle comporte. Cette idée a cependant été accueillie favorablement par le maire de la ville et attend d’ultérieurs développements. L’art de notre temps, capable d’alimenter le tissu urbain de signes, de timbres et de rêves, constituerait un important message d’espoir.

Carige that focuses on a pyramid, a structure widely used afterwards, starting from the stand for Ansaldo Holding in 1999. Sometimes the pyramid can be divided into numerous triangular modules to functionally mark the rhythm of a space that contains pictorial works expressing concepts created specifically for the occasion (see the Ansaldo Energia stand in 2002 and the stand for the same company, with a few changes, in Madrid in 2004). The different coloured pyramids return to the spotlight for the totem that in 2005 summarises Elsag’s hundredth anniversary, reasserted and transformed in 2006 for Elsag Datamat. In these last works the gestural and tonal flow between Valido the painter and Valido the designer appears evident. In some cases the two worlds overlap. This occurs for example in 2005 when our artist designs the entrance to the Elsag Datamat building that does in fact represent an out-of-proportion cross-section of one of his paintings or when for this same company he creates a case containing a short-run graphic work. His inventive flair achieved its apex in 2009 with the project “Arte in strada” (Art on the street) for the exterior of the bearing structures of the Genoa flyway. The idea of transforming the grey junction that, above all seen from below, humiliates via Gramsci and via Milano, the buildings facing the port and the port itself, into an admirable metropolitan work of art smacks of a utopia considering its development and relative costs. And yet the mayor was quite interested in the project, which is now awaiting further developments. The art of our time, capable of nourishing the urban fabric of symbols, tones and dreams, would be an important message of hope.